

PABLO REMBICUACHIA YIPINDAR VAHE TESALONICA PENDAR UPE TESALONICENSES

Pablo mahenduhasa Jesús reroyasar Tesalónica pendar upe

¹ Che, Pablo, Silvano reseve iyavei Timoteo, aicuachía co che ñehe pëu, ore rivireta, peñemonuha vahe Tūpa upe tecua Tesalónica ve, yande Ru Tūpa, yande Yar Jesucristo rese peico vahe. Tape rovasa pe reco tupri ãgua yande Ru Tūpa, yande Yar Jesucristo avei.

Tesalónica pendar yeroyasa resendar ñehesa

² Ore, “Aviye ndeu” orohe ari rupi Tūpa upe opacatu pe rese yepi. Iyavei oremahenduha pe rese ore yeruresa pipe. ³ Pe niha yande Yar rese pe yeroya tupriisa pipe peporaviquiño yepi, iyavei pe poroaisusa pipe peyapo mbahe Tūpa upe, iyavei peñemosañño mbahe tēi upe Jesucristo rãrosa pereco vahe rese. Sese oremahenduha pe rese ari yacatu rupi yande Ru Tūpa rovai. ⁴ Ore rivireta, Tūpa niha pe raisu, oroicua avei ahe ité pe poravo. ⁵ Esepia, acoi oromombehuse ñehesa p̄sirosa resendar, ndahei ñehesa oreyesuindar tēi oromombehu pëu; Espíritu Santo reco p̄ratasa pipe rumo oroñehe. Iyavei oroicua ité co ñehesa supi eté vahe. Peicua avei niha acoi pe pãhuve oroicose, oroico tupriño ité, osecaño avei pe reco tupri ãgua.

⁶ Ipape pemboyeapĩ ore recocuer peico iyavei yande Yar recocuer avei no. Iyavei yepe peparaisu mbahe-mbahe tẽi pãhuve peico viña, peĩpĩsiño ité rumo co ñehesa pe vihasa pĩpe Espĩritu Santo ombou vahe pẽu. ⁷ Evocoya pe reco pĩpe pemboyecua catu pe reco catuprĩa Tũpa reroyasar Macedonia pendar upe, Acaya pendar upe avei. ⁸ Esepia, pe Tũpa ñehhe peicua uca Macedonia rupi, Acaya rupi avei. Ndahei rumo co rupiño, opacatu rupi avei oicua yuvireco Tũpa reroyasa pereco vahe peyese. Sese ore ndoromombehu iri chira pe recocuer. ⁹ Esepia, ahe avei omombehu yuvireco oreu acoi ore so agũer pe pĩri, pe ore pĩsi tuprĩ agũer avei. Iyavei omombehu mbahe rahanga sui pe poi agũer Tũpa oicove vahe rupi pe guatasa yuvireco, pe chupe nara mbahe apo ãgua avei no. ¹⁰ Omombehu avei pesãro vahe Tũpa Rahir Jesús iyevĩ ãgua iva sui yuvireco oreu, acoi Tũpa ombogũerayevĩ vahe omano vahe pãhu sui. Ahe niha yande pĩsirora Tũpa ñemoĩrosa ipĩrata vahe ou vaherã sui.

2

Tesalónica pendar yeroyasa mboyecuasa

¹ Ore rivireta, pe niha peicua ore so agũer pe pĩri ndahei ěgũe ehi tẽi vahe. ² Peicua tuprĩ avei niha acoi cuese yĩpindar mara-mara tẽi ava ore rereco yuvireco tecua Filipo ve. Tũpa rumo ore pĩtivĩ oñehengagũer pĩsirosa resendar mombehu ãgua opacatu ore siquiyehisa pĩpe ore amotarẽhimbar pãhuve. ³ Esepia, ndoroyavĩ eté ore ñehhe iyavei ndoroñehi ore pihañemoñeta raisa tẽi pĩpe pẽu,

ndahei avei ore porombopa ãgua oroñehe. ⁴ Tũpa rumo ore recoãha, ichui ore cuai oñehengagũer pĩsĩrosa resendar mombehu ãgua; ěgũe ehi ore ñehe, ndahei ava tẽi mbovĩha ãgua. Tũpa yande pĩhañemoñetasa oicua vahe rumo orombovĩha. ⁵ Peicua niha ore ndoroñehei ñehesa icatuprĩ catu vahe tẽi rese pe mbopa ãgua, iyavei ndahei guarepochi potasave tẽi oroñehe tuprĩ. Tũpa niha oicua. ⁶ Ore ndorosecai eté ava ore mboetei catu ãgua pe, que ambuae ava eta avei no. ⁷ Ehi oroyandu ucara ore mborerecuasa Jesucristo ore cuaisa pẽu viña; oroyemominiño rumo oroico pe pãhuve inungar acoi cuña osãro tuprĩ vahe omembri imboacua. ⁸ Ěgũe orohe avei ore pe raisu. Sese ndahei Tũpa Ñehengagũer año oromondo pota pẽu, ore recocuer avei no. Esepia, opoaisú ité. ⁹ Ore rivireta, peyemomahenduha acoi ore paraisu agũer rese, ore poraviquĩ agũer rese avei arĩ, pĩtu reseve. Ndahei que ñepeĩ mañeco tẽi ãgua mbahe rese oromombehu Tũpa Ñehengagũer oroico pẽu.

¹⁰ Pe niha ore repia peye Tũpa avei oicua, ore reco tuprĩsa, ore rembiapo supĩ eté vahe, ihĩvi vahe pe Jesús reroyasar pãhuve. ¹¹⁻¹² Peicua niha, inungar mbĩa guahir upe, ěgũe orohe pe monguerẽhi, pe mbovĩhasa avei ñepeĩ-peĩ opacatu. Iyavei oromondo pe cuaitarã pe reco tuprĩ ãgua Tũpa remimbotar rupĩ. Ahe niha oñehe pẽu peico vaheã sese imborerecuasa porañetesave.

¹³ Co rese, “Avĩye ndeu” orohe Tũpa upe arĩ yacatu rupĩ. Esepia, Tũpa Ñehengagũer, oromombehu vahe pẽu, peipĩsi ité, “Co Tũpa ñehe, ndahei ava tẽi ñehe” aipo peye ité pe chupe. Supĩ eté Tũpa

ñehe. Ahe niha osecuñaro ité pe recocuer pero-
yare. ¹⁴ Ore rívíreta, acoi cuese peiporara mbahe-
mbahe tēi pe mu eta pāhuve peicose; ěgüe ehi
tupri avei Jesús reroyasar Judea pendar yuvirecoi
vahe Jesucristo recocuer rese. Imu judío ae osec-
seca yamotarēhisave yuvireco. ¹⁵ Ahe niha oyuca
yande Yar Jesús yuvireco. Ahe avei oyucapa Tūpa
ñehe mombehusar yuvireco aracahe. Ore avei opa
ore mombo yuvireco. Ndoviroyai Tūpa yuvireco
iyavei opacatu ava amotarēhimbar tēi yuvirecoi.
¹⁶ Esepia, acoi oroñehe potase ava ndahei vahe
judío upe iñepisiro āgua rese, ahe rumo ndoipotai
yuvireco oreu. Ipípe sui oyemboangaipa catu
yuvireco. Cūritei rumo Tūpa ñemoirosa ipĩrata vahe
ou iharive yuvireco cute.

Pablo oso pota iri Tesalónica pendar repia

¹⁷ Ore rívíreta, yepe ndayayoepia iri yayepipi
raimise yandeyesui, ore pīha pīpe rumo, “Ahé”
oroheño ité pēu. Iyavei orequerēhiño ité yepi
oroso iri vaheṛā pe repia. ¹⁸ Orosāha tēi ore so āgua
pe repia yepi; che Pablo teieté setá yupagüer tēi
aso pota. Carugar rumo ndoipotai. ¹⁹ ¿Ava sui
pīha orosāro mbahe aviye vahe? ¿Uma ore vihasa?
¿Uma ore mboviharete catura? ¡Peño itera acoi
yande Yar Jesucristo yevise curi! ²⁰ Pe ité niha ore
mbovihara peye, iyavei oroviha catura pe rese no.

3

¹⁻² Evocoyase che nañemosā irise pe repiaēhi
rese, chepīhañemoñeta yande rívrí Timoteo
mondo āgua pe repia; “Che güeraño tapita Atenas
ve” ahe. Esepia niha, ahe oporaviqui vahe Tūpa

upe ore rupi, omombehu vahe co ñehesa pĩsirosa resendar Cristo suindar ou vahe. Ahe amondo pẽu pe moviracua catu ãgua, pe monguerẽhi catu ãgua avei peyeroya catu vaherã Cristo rese. ³ Evocoyase tipo eme oyembosiquiye vahe co mbahe tẽi pe mombaraisuse. Peicua niha yaiporara rane itera co nungar mbahe. ⁴ Iyavei niha acoi oroico vitesse pe piri, “Yande paraisu rane itera mbahe yavai vahe” orohe voi eté acoi pẽu. Ahe niha cũritei peicua. ⁵ Evocoyase che nañemosa irise, amondo Timoteo ‘¿yuvirecoiño ité pĩha Tũpa rese?’ che yapave. Che asiquiye, “Aviyeteramo Carugar omondora mbahe tẽi pipe yuvireco” ahe ‘ore poraviqui agüer evocoyase ocañi tẽira’ che hesave.

⁶ Cũritei rumo Timoteo oyevi Tesalónica sui, güeru ñehesa aviye vahe pe resendar oreu pe Tũpa reroyasa, iyavei pe poroaisusa resendar avei. Iyavei aipo pemahenduha ore rese pe poroaisusa pipe. Iyavei pe ore repia pota tẽi peye no; inungar ore pe repiasa pota tẽi avei. ⁷ Sese, ore rivireta, ore paraisusa pãhuve ore mboviharete peye, co oroicuase pe reco tupri Tũpa reroyasa pipe. ⁸ Cũritei ore mopoase catu iri oroyanduse pe yemoviracua tuprisa yande Yar rese. ⁹ “¿Mara yahera pĩha, ‘Aviye ndeu’ yande he tupri catu ãgua Tũpa upe?” orohe pe reco tuprisa rese, iyavei ore yembovaha catusa rese avei no ¹⁰ pĩtu, ari rupi oroporandu Tũpa upe ore so ãgua pe repia eipeve iyavei Tũpa reroyasa ipane vite vahe mboaviye tupri ãgua pẽu.

¹¹ Iyavei ore oroipota ore pĩtĩvira yande Ru Tũpa, yande Yar Jesucristo avei ore so ãgua pe

p̄iri. ¹² Evocoiyase yande Yar tape mov̄iracua catu, tombou catu avei pe yeaisu ãgua, iyavei opacatu raisu catu ãgua, inungar ore orovireco pe raisusa. ¹³ Ipipe sui tape mov̄iracua pe reco maranehi p̄ipe pe mbahe aviẽhisave yande Ru Tũpa rovai acoi oyevise yande Yar Jesús opacatu ovoya reseve. Ëgũe tehi p̄ẽu.

4

Teco tupri Tũpa oipota

¹ Ore rivireta, cũritei oroñehe pota p̄ẽu pe cuaitarã rese yande Yar Jesús rer p̄ipe: inungar cũritei pe recocuer pereco, ãgũe peyeño ité catu peico ore pe mbohe agũer rupi Tũpa mboetei ãgua.

² Pe niha, peicua acoi ore pe mbohe agũer yande Yar Jesús rer p̄ipe. ³ Esepia, Tũpa oipota pe reco maranehi ãgua oyeupe. “Tipo eme que ñepeí oyemboaguasa tẽi vahe” ehi. ⁴ Iyavei peico tupri pe rembireco rese pe reco ñvisa p̄ipe Tũpa remimbotar rupi, iyavei pemboetei tuprira sereco yepi. ⁵ Peicoi rene ava Tũpa ndoicuai vahe reco p̄ipe pe remimbotar tẽi apo ãgua. ⁶ Tipo eme avei oyapo vahe co nungar angaipa yande rivri reco mōmara ãgua tẽi. Esepia, Tũpa omondora oñemoirosa ip̄irata vahe evocoi nungar ava upe. Evocoi niha yip̄isuive oromombehu vahe p̄ẽu. ⁷ Esepia, Tũpa niha yande poravo yande reco maranehi ãgua, ndahei angaipa p̄ipe yande reco ãgua tẽi. ⁸ Sese acoi ndosendu potai vahe co yembohesa, ndahei eté ava tẽi viroĩro, ahe rumo Tũpa ité viroĩro yuvireco acoi ombou vahe oEsp̄iritu Santo p̄ẽu.

⁹ Iyavei co peyepãhuve pe yeaisusa rese, ndaicuachía iri chira pẽu. Esepia, Tũpa ité niha pe mbohe pe yeaisu ãgua opacatu. ¹⁰ Ēgũe peye niha opacatu yande rivireta co Macedonia rupindar raisu peico. Co catu peyapo che rivireta: pe mbouvicha vite catu pe poroaisusa. ¹¹ “Peico tupriño avei pe reco mbegüesa pipe; mbahe pe rembiapo reseño tupri pehañeco; peporaviqui pe po pipe ité” aipo orohe acoi pẽu cuese. ¹² Evocoyase pe mboyeroyara ava ndahei vahe Jesús reroyasar yuvireco; iyavei ěgũe peyera mbahe pẽu ipaneẽhi ãgua avei no.

Oyevira yande Yar co ivi pipe

¹³ Ore rivireta, ore oroipota peicua aveira manosa recocuer; sese ndapeicoi chira pe viharẽhisa pipe inungar co ava ndoyeroyai vahe Tũpa rese. ¹⁴ Esepia, yande yaroya: Jesús omano, ichui ocuerayevi. Evocoyase yande avei yaroya Tũpa Guahir Jesucristo reseve ombogüerayevira opacatu acoi seroyasa pipe omano vahe yuvireco.

¹⁵ Sese co oromombehu pẽu, ahe niha yande Yar porombohesa: yande yaicove vite vahe co ivi pipe, acoi oyevise yande Yar, ndahei chira yande rane omano vahecuer sui yayemboya yande Yar rese. ¹⁶ Esepia, yande Yar ité ogüeyi irira iva sui ou mborerecuar ivate vahe ñehesa pipe; ahese oyeendura Arcangel ñehe iyavei Tũpa remimbi moñehe pĩratasa. Ahese seroyasar omano vahecuer rane opũhara yuvireco. ¹⁷ Ipare voi yande yaicove vite vahe, serasopri yaicora opacatu iva quihã rese co yande Yar rovaĩchi ãgua ivitu rupi. Ēgũe yahera

yande Yar piri yaico vaherã apirêhi. ¹⁸ Sese peyemonguerêhi catu co ñehesa pesendu vahe rese.

5

¹ Iyavei no, acoi ari yande Yar yusa resendar ore ndoroicuachiai chira pëu. ² Esepia, pe peicua tupri co yande Yar ari oyepotara imohaêhisa pipe, inungar acoi imonda rai vahe oyepota pïtu pipe. ³ Acoi ava aipo ehise yuvireco: “Opacatu aviye ité yaico, ndipo iri mbahe-mbahe têi yandeu” ehise, ahese inungar acoi cuña imembirasi aviyeteramo têi, êgüe ehi aveira, aviyeteramo têi icañi oura iharive, ahese ndoicatu chira ichui oñemi yuvireco. ⁴ Pe rumo, ore rivireta, ndahei pïtumimbisa pendar nungar peico. Evocoyase oyepotase yande Yar ari, ndahei chira imonda rai vahe nungar pe resapiha têi ou. ⁵ Esepia, pe opacatu peico vahe Tûpa poroesapesa pipe, ndahe iri yande pïtumimbi pipendar yaico. ⁶ Evocoyase ndayaicoi chira co ambuae yuviroque têi vahe nungar pihanemoñetasa pipe; iyacatu rumo yande yayemopoase yande pihanemoñeta tuprisa pipe. ⁷ Acoi yuviroque vahe, yuviroque pïtu pipe; iyavei acoi osavaipo vahe, osavaipo avei pïtu pipe yuvireco. ⁸ Yande rumo yaico vahe Tûpa poroesapesa pipe. Evocoyase yareco tuprira yande pihanemoñetasa yande reco tupri ãgua yepi. Iyavei yayoepira yande yeroyasa pipe, poroaisusa pipe avei no. Iyavei inungar acoi sundao vireco oãca ndiru guarepochi apopri yuvireco oãca repi ãgua, yande avei tayareco yande remi-aro yande ñepisiro ãgua. ⁹ Esepia niha, Tûpa

yande poravo ndahei yaico vaherã iñemoirosa pipe nara; ahe rumo yande poravo yasupiti va-herã ñepisirosa yande Yar Jesucristo rembiapo sui. ¹⁰ Esepia, ahe omano yande recocuer rese oyese yande rereco ãgua opacatu yande recove vitesse, yamanose avei. ¹¹ Sese peyemonguerẽhi catu, iyavei peyemoviracua catu vite peyeupe inungar co peyapo peico.

Pablo omboaracua Jesús reroyasar oico

¹² Iyavei no, ore rivireta, pemboyeroya acoi oporaviqui vahe yuvireco pe pãhuve. Ahe niha pe cuai vahe yuvireco, iyavei pe mboaracua vahe yande Yar uve nara yuvireco. ¹³ Pemboyeroya iyavei pesaisu tuprira iporaviquisa rese. Peico tupri avei peyepãhuve.

¹⁴ Iyavei ore rivireta, pe cuaisa: pemboaracua acoi ndoporaviqui potai vahe imbohe catu ãgua. Iyavei pemonguerẽhi acoi niquerẽhi iri vahe. Peipitiviã avei acoi ndoyemoviracuai vahe Tũpa rese güeco ãgua. Iyavei peñemosañõ opacatu ava uve yepi.

¹⁵ Peicua catu pe rereco megua potasar sui. Ndapemboyevii chira mbahe-mbahe tẽi co pe rereco megua potasar upe. Iyacatu rumo peyapo tupri mbahe aviye vahe peyeupe, opacatu ava upe avei no.

¹⁶ Peyembovihanõra ari yacatu peico. ¹⁷ Iyavei peyeroquirã ari yacatu rupi no. ¹⁸ “Aviye ndeu” peyera Tũpa upe opacatu mbahe rese. Esepia, ahe niha Tũpa oipota yandeu Cristo rese yaico vahe.

¹⁹ Iyavei ndapemombituhui chira mbahe Espiritu Santo oyapo pota vahe pe rese.

²⁰ Ndapeyamotarēhi chira Tūpa ñehe imombehupri. ²¹ Pesãhapa rane opacatu mbahe. Ichui peipisira mbahe aviye vahe peyeupe. ²² Peyepēpi opacatu mbahe naporai vahe sui.

²³ Tūpa acoi ombou vahe teco tupri yandeu tape pehapa tupri oyeupe nara. Iyavei tosãro tupri opacatu pe espíritu, pe hã, pe rete avei pe reco maranehi água co yande Yar Jesucristo yeví irise. ²⁴ Ahe acoi pe poravo vahe oyeupe nara seco tupri vahe. Ahe omboaviyera opacatu co mbahe.

Pablo imahenduha Jesús reroyasar rese

²⁵ Ore rivireta, peyeroqui ore rese.

²⁶ Pemboavirave opacatu yande rivri eipe pen-
dar pe yeovaupitesa pipe.

²⁷ Che opocuai yande Yar rer pipe: peyeroqui co
cuachiar opacatu yande rivireta upe.

²⁸ Yande Yar Jesucristo tape rovasa tupriño pe
rereco. Aipo rupive.

Tũpa Ñehengagüer
New Testament in Guarayu (BL:gyr:Guarayu)

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Guarayu

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Guarayu [gyr], Bolivia

Copyright Information

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Guarayu

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-25

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022

c27c2d97-c359-59f5-b367-83efb2e33739